



video transcript

# a journey inspired by the king: following in the late king's footsteps with determination

human energy\*

ภาษาไทย

ข้อความ:

ศิลา ม่วงงาม นักพัฒนา / ครูโรงเรียน บ้านหินโง่นสาขาบ้านสักง่า จ.เพชรบูรณ์

ครูศิลา:

เราเคยถูกโลกโซเชี่ยลโจมตี

คุณอยากเห็นทะเลทรายเนี่ย คุณไม่ต้องไปดูไกลเลย  
ไปดูที่ชุมชนต้นน้ำ แอวหินโง่นสักง่าอะไรอย่างนี้

เหตุสำคัญที่สุดที่ทำให้เกิดก็คือ  
ชาวบ้านเริ่มรุกพื้นที่มากขึ้นเพื่อทำไร่ข้าวโพด กลายเป็นเขาหัวโล้นไปหมดเลย

ปีที่ผ่านมาเนี่ย ผลผลิตมันก็น้อยลง ราคาข้าวโพดก็ตกต่ำ  
ชาวบ้านก็เลยต้องพึ่งสารเคมีในการทำเกษตร  
หลายรายป่วยเป็นมะเร็ง แล้วก็เสียชีวิต  
ถ้าไม่มีใครลุกขึ้นมาทำตรงนี้ ฝันป่าของไทยก็คงจะหมดไป

[thailand.chevron.com](http://thailand.chevron.com)

© 2018 Chevron Thailand Exploration and Production, Ltd. All Rights Reserved.

**ข้อความ:** ตามรอยพ่อด้วยความมุ่งมั่น

**ครูศิลา:** หลังจากที่โครงการพลังคนสร้างสรรค์โลก  
รวมพลังตามรอยพ่อของแผ่นดินเข้ามาจัดกิจกรรม  
เปลี่ยนเขาหัวโล้นให้เป็นเขาหัวจุก  
พอมเห็นความร่วมมือของพลังเครือข่าย  
ก็ทำให้ผมรับรู้ว่าคุณไม่ได้สู้เพียงลำพังคนเดียว

**ข้อความ:** พลังของเครือข่ายทำให้รู้ว่า เราไม่ได้สู้คนเดียว

**ครูศิลา:** เราจะเห็นว่าจากที่เคยเป็นเขาหัวโล้น เดี่ยวนี้เริ่มมีต้นไม้  
ทุกวันนี้ชาวบ้านก็เริ่มปรับเปลี่ยน  
จากการทำไร่ข้าวโพด มาเป็นการทำไร่ผสมผสาน  
ชาวบ้านเริ่มมีความเข้าใจในเรื่องของหลักเศรษฐกิจพอเพียงมากขึ้น  
เรามีโคก มีหนอง มีนา สิ่งต่างๆเหล่านี้คือทางรอดของเกษตรกรไทย

ในอนาคตผมก็ฝันที่อยากจะเห็นพื้นที่ตรงนี้ เป็นป่าที่อุดมสมบูรณ์

**ข้อความ:** ศาสตร์พระราชาคือทางรอดของเกษตรกรไทย

**เสียงบรรยาย:** พวกเราชาวเซฟรอนและภาคีเครือข่ายทุกภาคส่วน ยังคงทำงานหนักอย่างต่อเนื่อง  
เพื่อสานต่อศาสตร์พระราชากับภูมิปัญญาท้องถิ่น ให้อยู่คู่ผืนแผ่นดินไทย อย่างยั่งยืน

## **English**

**Caption:** Sila Muang-Ngam, Developer / school teacher at Ban Hin Ngon School,  
Ban Sak Nga branch, Phetchabun province.

**Teacher Sila:** You need not go far if you want to see a desert – just head to the upstream  
community at Hin Ngon Sak Nga.

An important cause of desertification is increased encroachment of forest areas  
by locals for the purpose of corn cultivation, which has deforested all the hills  
around here.

Yields have dropped over the past years and corn prices have also fallen, forcing farmers to become increasingly reliant on chemical usage in agriculture. The chemicals have caused many to become ill with cancer and pass away. If nobody tackles this issue, then Thailand's forests will soon be gone.

**Caption:** Following in the King's footsteps with determination.

**Teacher Sila:** The "Power of Human Energy: A Journey Inspired by the King" project organized activities to return lush, green forests to deforested hills. After I witnessed the collaboration among different partners, I realized that I was not fighting alone.

**Caption:** The power of our partnership networks showed that we were not fighting alone.

**Teacher Sila:** Trees are now growing on what used to be deforested hills. Locals have begun to convert from corn farming to mixed farming.

Locals have also gained increased understanding of the Sufficiency Economy principle. They have hills, ponds, and paddy fields, which will enable Thai farmers to survive.

In the future, I would like to see this area become a completely pristine forest.

**Caption:** The King's Philosophy has brought salvation to Thai farmers in need.

**Announcer:** Chevron people and partners from all sectors continue to work relentlessly to carry on the King's Philosophy and local wisdom so that they sustainably remain with Thailand for years to come.